

где греческая форма не представляет полного соответствия словянской, мы ее выписываем в словаре; так мы сделали, напр., приведя форму творит. пад. един. числа местоим. ***ѡ** — **ѡѣж**, которая в греческом тексте соответствует δι' αὐτῆς. Подле слов, которым в греческом тексте ничто не соответствует, мы делали отметку об этом в скобках.

С глаголами же мы поступали иначе. Для удобства нахождения глагольной формы, мы ставили, правда, в красной строке инфинитив, но в виду трудностей, какие встречаются при попытке передать совершенный вид словянского глагола греческим инфинитивом (иногда это может быть infinit. aoristi, иногда же perfecti), мы старословянский инфинитив оставляли без перевода, за то рядом с приводимыми далее формами из памятника ставили соответствующие им формы греческого оригинала; так, под буквою **к** помещен, напр., глагол **вѣдѣти** без перевода, а затем формы **вѣ|сте** γινώσχετε, **вѣ|дѣте** — γινώσχετε и **вѣ|сть** οἶδεν; по этой схеме расположены и другие глагольные формы.

Греческим текстом мы пользовались в издании Constant. de Tischendorf'a: Novum Testamentum Graece, editio XII, 1884.

А.

а conjunctio δὲ: 143.

а|бнѣ εὐθὺς: **а|бнѣ** 96/97.

а|мнѣ ἀμήν: 138.

а|н|г|е|л|ъ ἄγγελος: **а|н|г|е|л|ы** асс. pl. 117, **а|н|г|е|л|и** 154.

а|ш|е εἰς: 51, 81, 94, 66/67;

а|ш|е **а|н** εἰς: 56.

Ѧ.

ѡ|внѣт|с|а: 3 sg. praes. **ѡ|внѣт|с|а** φαίνεται 105/106;

ѡ|внѣт|с|а: 3 sg. praes. **ѡ|внѣт|с|а** φαίνεται: 89.

ѡ|ко ὅτι: 33, 53, 58, 71, 78,

132, 136, 139 (без соответствия в греч.) ὡςπερ: 86, 157.

Б.

б|а|н|з|ъ ἐγγύς: 132, 136.

б|о γάρ: 87 (без соответствия в греч.) 94.

б|о|ж|н|и τοῦ θεοῦ: **б|ж|н|и** loc. sg. fem. 27/28;

б|ж|н nom. sg. masc. 29.

б|о|лѣ|з|н|ъ ἀσθένεια: **б|о|лѣ|з|н|ъ** 25.

б|о|лѣ|т|и: particip. praes. masc. **б|о|лѣ|т|и** ἀσθενῶν 7/8, 3 sg.

imperf. **б|о|лѣ|а|ш|е** ἠσθένη: 19, 3 sg. praes. **б|о|лѣ|т|и** 23, 33/34.